

598622-2026 - Zadávání

Německo – Přebudování a generální opravy vozidel – SV-MAL-260819-001 Hauptüberholung, CTSM 104 Umbau und Tetra Funk Umbau Betriebsfahrzeuge 8934 und 8935

OJ S 167/2026 31/08/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Stadtwerke München GmbH

E-mail: albrecht.melanie@swm.de

Činnost zadavatele: Městská železniční, tramvajová, trolejbusová nebo autobusová doprava

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: SV-MAL-260819-001 Hauptüberholung, CTSM 104 Umbau und Tetra Funk Umbau Betriebsfahrzeuge 8934 und 8935

Popis: Gegenstand der Leistung ist die Durchführung der Hauptuntersuchung gemäß § 57 BOStrab sowie des CTS/M-104 Umbaus an den Schienenfahrzeugen der U-Bahn München mit den Fahrzeugnummern 8934 und 8935. Es handelt sich hierbei um Fahrzeuge der Firma Robel, Modell Nr.: 54.17 Die Hauptkomponenten für den CTS/M- 104 Umbau werden von den SWM gestellt. Für jedes Fahrzeug hat der AN nach Abschluss der Umrüstung beim Hersteller des CTS/M-104, Siemens Mobility, eine Inbetriebsetzung zu beauftragen und durchführen zu lassen. Die Arbeiten müssen beim AN durchgeführt werden, die SWM stellen keine Gleise bzw. Werkstatthallen. Der AN ist für den Transport außerhalb des Betriebshofes zuständig und muss diesen selbstständig koordinieren und beauftragen. Der Ab- und Antransport auf LKW ist möglich. Der Termin zur Abholung ist dem AG mit einem Vorlauf von mindestens einer Woche mitzuteilen. Ein Ab- und Antransport der Fahrzeuge auf der Schiene ist technisch möglich. Der Termin zur Abholung ist zwei Wochen im Voraus anzukündigen. Der AG behält sich eine anlassbezogene oder fertigungsbegleitende bzw. den Umbau begleitende Qualitätskontrolle vor. Der AN hat dem AG hierzu auf Anforderung Zugang zu den Fahrzeugen, den Montagedokumentationen und den relevanten Prüfnachweisen zu gewähren. Nach Beendigung der Wiederinbetriebnahme durch den AN sowie der Übergabe der vollständig ausgefüllten Prüfprotokolle vom AN an den AG findet eine förmliche Abnahme des Liefer- und Leistungsgegenstands durch den AG statt. Sonstige besondere Bedingungen für die Auftragsausführung: Die Durchführung der Umbauleistungen durch den Auftragnehmer (AN) hat unter Berücksichtigung der Anforderungen und Grundsätze der ECM-IV-Zertifizierung (Entity in Charge of Maintenance) zu erfolgen. Sämtliche Planungs-, Ausführungs-, Dokumentations- und Qualitätssicherungsmaßnahmen sind dabei in Anlehnung an die einschlägigen Vorgaben, Prozesse und Nachweispflichten der ECM-IV-Anforderungen auszuführen. Der Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass die durchgeführten Umbauarbeiten den Anforderungen an Sicherheit, Nachvollziehbarkeit, Konfigurationsmanagement sowie die technische und betriebliche Integrität des Fahrzeugs beziehungsweise der betroffenen Systeme entsprechen.

Identifikátor řízení: 75ae718d-0d52-434b-9403-eabe5e311654

Interní identifikátor: SV-MAL-260819-001

Typ řízení: Jednací řízení s uveřejněním / jednací řízení

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 50117000 Přebudování a generální opravy vozidel

2.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Země: Německo

Další informace: Die Arbeiten müssen beim AN durchgeführt werden.

2.1.4. Obecné informace

Další informace: Die Einreichung der Teilnahmeanträge erfolgt elektronisch über das Lieferantenportal der SWM. Für das Vergabeverfahren werden die Vergabeunterlagen unter der in der genannten URL zum freien Download zur Verfügung gestellt. Der freie Download dient jedoch nur einer ersten Ansicht der Vergabeunterlagen. Voraussetzung für die elektronische Einreichung der Teilnahmeanträge ist eine Freischaltung der Vergabeunterlagen im Lieferantenportal (URL: <https://www.swm.de/einkauf/bekanntmachungen>). Diese ist mit Angabe des Aktenzeichens SV-MAL-260819-001 anzufordern. Im Falle einer Bewerbungsgemeinschaft ist durch jedes Mitglied der Bewerbungsgemeinschaft ein elektronischer Teilnahmeantrag über das Lieferantenportal einzureichen. Die Aufteilung der (Teil)-Leistungen bzw. Aufgaben auf die einzelnen Mitglieder der Bewerbungsgemeinschaft ist für den Auftragsfall darzustellen. Die Auswahl der Bewerber erfolgt über eine Prüfung und Bewertung der mit dem Teilnahmeantrag eingereichten Angaben, Erklärungen und Nachweise im Bezug zu den angegebenen Teilnahmebedingungen (= Eignungsprüfung). Unbeschadet der Regelungen zu den vergaberechtlichen Ausschlussgründen gemäß §§ 123 und 124 GWB ist Voraussetzung für die Berücksichtigung eines Teilnahmeantrages dessen fristgerechte Einreichung, dessen Vollständigkeit sowie der Nachweis einer ausreichenden Fachkunde und Leistungsfähigkeit unter Berücksichtigung der festgelegten Mindestanforderungen für eine vertragsgerechte Leistungserbringung. Es werden nur die Bewerber zur Angebotsabgabe ausgewählt, welche nach dem Ergebnis der Eignungsprüfung über eine ausreichende Fachkunde und Leistungsfähigkeit (Eignung) verfügen und daher die notwendige Sicherheit für die Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen bieten.

Právní základ:

Směrnice 2014/25/EU

sektvo -

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení: 1.

Erklärung des Unternehmens, dass vergaberechtliche Ausschlussgründe gemäß §§ 123 und 124 GWB nicht vorliegen. 2. Erklärung des Unternehmens, dass die gesetzliche Verpflichtung zur Zahlung der Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt ist. 3. Erklärung des Unternehmens, dass keine schwere Verfehlung vorliegt, welche die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt. 4. Erklärung des Unternehmens, dass über dessen Vermögen kein Insolvenzverfahren oder vergleichbar gesetzliches Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt oder der Antrag mangels Masse abgelehnt worden ist. 5. Erklärung des Unternehmens, dass sich das Unternehmen nicht in Liquidation befindet. 6. Erklärung des Unternehmens, dass dieses in den letzten 2 Jahren nicht gem. § 21 Abs.1 Satz 1 oder 2 Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz oder gem. § 21 Abs.1

Arbeitsnehmerentsendegesetz oder gem. § 19 Abs. 1 Mindestlohngesetz mit einer Freiheitsstrafe von mehr als drei Monaten oder einer Geldstrafe von mehr als 90 Tagessätzen oder einer Geldbuße von mehr als 2.500,00 € belegt worden ist. 7. Der Auftraggeber behält sich gemäß Wettbewerbsregistergesetz (WRegG) vor, vor Zuschlagserteilung eine Abfrage beim Wettbewerbsregister durchzuführen. Eintragungen im Wettbewerbsregister können – je nach Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen gemäß §§ 123, 124 GWB – zum Ausschluss vom Vergabeverfahren führen. 8. Eigenerklärung zu Russlandbezug im Dokument "Eigenerklärung_Russlandbezug.pdf".

5. Část

5.1. Část: LOT-0000

Název: SV-MAL-260819-001 Hauptüberholung, CTSM 104 Umbau und Tetra Funk Umbau Betriebsfahrzeuge 8934 und 8935

Popis: Gegenstand der Leistung ist die Durchführung der Hauptuntersuchung gemäß § 57 BOStrab sowie des CTS/M-104 Umbaus an den Schienenfahrzeugen der U-Bahn München mit den Fahrzeugnummern 8934 und 8935. Es handelt sich hierbei um Fahrzeuge der Firma Robel, Modell Nr.: 54.17 Die Hauptkomponenten für den CTS/M- 104 Umbau werden von den SWM gestellt. Für jedes Fahrzeug hat der AN nach Abschluss der Umrüstung beim Hersteller des CTS/M-104, Siemens Mobility, eine Inbetriebsetzung zu beauftragen und durchführen zu lassen. Die Arbeiten müssen beim AN durchgeführt werden, die SWM stellen keine Gleise bzw. Werkstatthallen. Der AN ist für den Transport außerhalb des Betriebshofes zuständig und muss diesen selbstständig koordinieren und beauftragen. Der Ab- und Antransport auf LKW ist möglich. Der Termin zur Abholung ist dem AG mit einem Vorlauf von mindestens einer Woche mitzuteilen. Ein Ab- und Antransport der Fahrzeuge auf der Schiene ist technisch möglich. Der Termin zur Abholung ist zwei Wochen im Voraus anzukündigen. Der AG behält sich eine anlassbezogene oder fertigungsbegleitende bzw. den Umbau begleitende Qualitätskontrolle vor. Der AN hat dem AG hierzu auf Anforderung Zugang zu den Fahrzeugen, den Montagedokumentationen und den relevanten Prüfnachweisen zu gewähren. Nach Beendigung der Wiederinbetriebnahme durch den AN sowie der Übergabe der vollständig ausgefüllten Prüfprotokolle vom AN an den AG findet eine förmliche Abnahme des Liefer- und Leistungsgegenstands durch den AG statt. Sonstige besondere Bedingungen für die Auftragsausführung: Die Durchführung der Umbauleistungen durch den Auftragnehmer (AN) hat unter Berücksichtigung der Anforderungen und Grundsätze der ECM-IV-Zertifizierung (Entity in Charge of Maintenance) zu erfolgen. Sämtliche Planungs-, Ausführungs-, Dokumentations- und Qualitätssicherungsmaßnahmen sind dabei in Anlehnung an die einschlägigen Vorgaben, Prozesse und Nachweispflichten der ECM-IV-Anforderungen auszuführen. Der Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass die durchgeführten Umbauarbeiten den Anforderungen an Sicherheit, Nachvollziehbarkeit, Konfigurationsmanagement sowie die technische und betriebliche Integrität des Fahrzeugs beziehungsweise der betroffenen Systeme entsprechen.

Interní identifikátor: SV-MAL-260819-001

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 50117000 Přebudování a generální opravy vozidel

5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Země: Německo

Další informace: Die Arbeiten müssen beim AN durchgeführt werden.

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 01/02/2027

Datum konce trvání: 31/08/2027

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 0

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: #Besonders auch geeignet für:freelance#,#Besonders auch geeignet für:selbst#,#Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Zápis do relevantního profesního rejstříku

Popis výběrového kritéria: 1. Erklärung des Unternehmens, dass die gewerberechtlichen Voraussetzungen für die Ausführung der ausgeschriebenen Leistung erfüllt sind. 2. Erklärung des Unternehmens, dass das Unternehmen in einem Berufs- oder Handelsregister eingetragen ist oder das Unternehmen nicht zu einer Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister verpflichtet ist. Der Auftraggeber behält sich vor, vom Bewerber bzw. der Bewerbungsgemeinschaft einen Nachweis über die Eintragung zu verlangen. 3. Erklärung des Unternehmens, ob das Unternehmen Mitglied bei der Berufsgenossenschaft ist und die Verpflichtung zur Zahlung der Beiträge an die Berufsgenossenschaft/gesetzliche Unfallversicherung ordnungsgemäß erfüllt ist.

Kritéria budou použita k výběru uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení

Kritérium: Celkový roční obrat

Popis výběrového kritéria: 1. Gesamtumsatz des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen. 2. Umsatzanteile des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen.

Kritéria budou použita k výběru uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: 1. Referenzen über die abgeschlossene (= fertiggestellte) Ausführung von Leistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind und deren Fertigstellungszeitpunkt (= Abnahme) im aktuellen Jahr, vor dem Zeitpunkt der Bekanntmachung, oder in den letzten fünf vorhergehenden Kalenderjahren liegt. Zu den Referenzen sind folgende Angaben erforderlich: Auftraggeber, Ansprechpartner des AG mit Telefonnummer und E-Mail-Adresse, Ort der Ausführung, Vertragsverhältnis, Beschreibung

mit Art und Umfang der erbrachten Leistung, Ausführungszeitraum und Auftragswert (netto) pro Jahr. Spezielle Anforderungen an Referenzen: Es sind mindestens zwei geeignete Referenzen einzureichen, die jeweils folgende Mindestkriterien erfüllen: 1. Mindestens eine geeignete Referenz für die Leistung einer Revision an einem Gleiskraftwagen/ SKL 1. Mindestens eine geeignete Referenz für die Leistung Umbau/ Nachrüstung an Schienenfahrzeugen Für den Fall, dass die Bewerberzahl nach Prüfung und Wertung der Teilnahmeanträge aufgrund eines Punktegleichstands der Bewerber mehr als fünf beträgt, erfolgt die Auswahl der Bewerber per Losverfahren. 2. Nennung und Nachweis für den Fall der Eignungsleihe durch die Kapazitäten anderer Unternehmen Ausländische Unternehmen, in deren Herkunftsland die geforderten Nachweise nicht erhältlich sind, können vergleichbare Bescheinigungen der zuständigen Behörden oder Stellen ihres Herkunftslandes unter Beifügung einer amtlich beglaubigten oder von einem öffentlich bestellten oder beeidigten Übersetzer oder Dolmetscher angefertigten Übersetzung in die deutsche Sprache vorlegen. Kritéria budou použita k výběru uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení

Kritérium: Průměrný roční počet zaměstnanců

Popis výběrového kritéria: Personelle Ausstattung: Zahl der im Unternehmen in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahres-durchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Qualifikationen (Ausbildung, Fachrichtung) mit extra ausgewiesenem technischen Leitungspersonal.

Kritéria budou použita k výběru uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení

Kritérium: Certifikáty od institutů pro kontrolu kvality

Popis výběrového kritéria: Auftragspezifische Erklärungen und Nachweise: Nachweis über ECM-IV Zertifizierung Ausländische Unternehmen, in deren Herkunftsland die geforderten Nachweise nicht erhältlich sind, können vergleichbare Bescheinigungen der zuständigen Behörden oder Stellen ihres Herkunftslandes unter Beifügung einer amtlich beglaubigten oder von einem öffentlich bestellten oder beeidigten Übersetzer oder Dolmetscher angefertigten Übersetzung in die deutsche Sprache vorlegen.

Kritéria budou použita k výběru uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení

Informace o druhé fázi dvoufázového řízení:

Minimální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 1

Maximální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 5

Řízení proběhne v několika na sebe navazujících fázích. V každé fázi mohou být určiti účastníci vyřazeni

5.1.10. Kritéria pro zadání

Popis metody, která se použije v případě, že vážení nelze vyjádřit pomocí kritérií: Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Vergabeunterlagen aufgeführt.

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.swm.de/einkauf/bekanntmachungen>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Povolena

Adresa pro podání: <https://www.swm.de/einkauf/bekanntmachungen>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení žádostí o účast: 30/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Gemäß Vergabeunterlagen

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: Projekt- und Dokumentationssprache (schriftlich und mündlich) ist Deutsch.

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

Právní forma, kterou musí mít skupina uchazečů, které byla zadána zakázka:

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter. Bei Bildung einer

Bewerbergemeinschaft: Bewerbergemeinschaftserklärung mit Benennung sämtlicher

Mitglieder, welche im Fall der Angebotsaufforderung eine Bieter-/Arbeitsgemeinschaft bilden werden sowie des bevollmächtigten Vertreters, welcher die Bewerbergemeinschaft rechtsverbindlich vertritt und einer Bestätigung, dass alle Mitglieder für die Erfüllung des Vertrages gesamtschuldnerisch haften.

Finanční ujednání: Gemäß Vergabeunterlagen.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Regierung von Oberbayern Vergabekammer Südbayern

Informace o lhůtách pro přezkum: Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, soweit der Antrag erst nach Zuschlagserteilung zugestellt wird (§ 168 Abs. 2 Satz 1 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich 10 Kalendertage nach Absendung (elektronisch oder per Fax) der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung (§ 134 GWB). Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass der Antragsteller die geltend gemachten Vergabeverstöße, soweit diese vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt wurden, innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen, soweit die Vergabeverstöße aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung, Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe, gegenüber dem Auftraggeber gerügt hat (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 - 3 GWB).

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Stadtwerke München GmbH

8. Organizace

8.1. ORG-0000

Oficiální název: Stadtwerke München GmbH
Registrační číslo: DE812500229
Poštovní adresa: Emmy-Noether-Straße 2
Obec: München
PSČ: 80992
Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)
Země: Německo
Kontaktní místo: Melanie Albrecht
E-mail: albrecht.melanie@swm.de
Telefon: 000
Internetová adresa: <https://www.swm.de>
Profil kupujícího: <https://www.swm.de/einkauf/bekanntmachungen>

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Regierung von Oberbayern Vergabekammer Südbayern
Registrační číslo: DE811335517
Poštovní adresa: Maximilianstr. 39
Obec: München
PSČ: 80538
Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)
Země: Německo
Kontaktní místo: Überprüfungsstelle
E-mail: vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de
Telefon: +49 892176-2411
Fax: +49 892176-2847

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83
Obec: Bonn
PSČ: 53119
Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Země: Německo
E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100

Úlohy této organizace:

TED eSender

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: b19fb201-7fd3-4a05-96ba-aa6fb8843e83 - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 17

Datum odeslání oznámení: 28/08/2026 09:44:03 (UTC+02:00) východoevropský čas,
středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 598622-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 167/2026

Datum zveřejnění: 31/08/2026